

论现代汉语动词“到”的语义语法特点

——汉字形义关系和汉语教学

张 猛

“到”在现代汉语里是一个常用字、也是一个常用词,并且还是一个多义词。作为一个常用的多义词,“到”的几个主要用法往往在汉语的初级课本里就被介绍出来了。笔者偶然看到日本出版的某汉语教科书,书上介绍“到”字的时候,一口气讲了四种用法:其一,相当于“到达”;其二,相当于“前往”;其三,相当于介词“至”;其四,相当于“得以”、“能够”。原文是日语,这里用的“相当于”是对日语解释语的翻译。日语的说法依次是:“到着(とちやく)”、“行く”、“まで”、“できる”。

同一个汉字,有这么一些不同的意义,编者在介绍的时候是不是意识到了其中的繁琐?老师在教学的时候是不是会觉得麻烦?学生在学习的时候是不是会感到困难?

重要的问题是最后那个:学生在学习的时候是不是会感到困难?

——不见得人人都会头痛,但恐怕没有一个会感到轻松!

作为教师,不能抱怨“到”的用法太多,因为“到”的那些用法都是汉语里的事实,既无法回避也无法否认。教师应该努力去做的是:尽量让学生们能够比较轻松地理解和运用汉语里这个“到”字的各种用法。

二

“到”有四种用法,是一个多义字。

在中国传统学术领域里,解决多义字问题的学科叫“训诂学”。训诂学对多义字的处理方式是析繁为简,以使后学者能以简驭繁。

所谓“析繁为简”,反映的是训诂学的一个基本理念,即:无论一个字有多少种用法,无论这些用法看上去多么有个性,在这些形形色色的繁复用法之间,

必然存在着字形或字义上的逻辑关联。种种用法是一种“繁”，其中的逻辑关联则是一种“简”。训诂学称字形上的逻辑关联为“孳乳”，称字义上的逻辑关联为“引申”。

多义字内部的逻辑关联不是一朝一夕形成的，而是在这个字的使用过程中逐渐形成的。现在从字典上只能看到“多义并存”的现象，但这其实是一种在共时条件下才能观察到的结果。“引申”和“孳乳”都是历时的概念，是帮助人们将多义词的各种用法从逻辑上的因果关系或时间上的先后关系入手，经过爬梳整理，构造出这个词的引申系统。

训诂学从历史的角度出发，对多义字的各个用法进行考察，推本寻源，找出各种用法之间共有的那个源头，它也是使得各种用法能够成立的基础。作为基础的那个用法，必须具备以下两个特点：

- 1、这个用法在文献里有确凿的使用例证。
- 2、这个用法和相关汉字的书写形式（即字形）中包含的构形原理一致。

在训诂学里，这个用法被称为“本义”，其它的用法被称为“引申义”。与本义相关的汉字字形被称为“本字”。由于保存下来的文献并不一定是最早的文献，所以，不能完全肯定所找到的本义一定就是相关汉字的最初的意义。

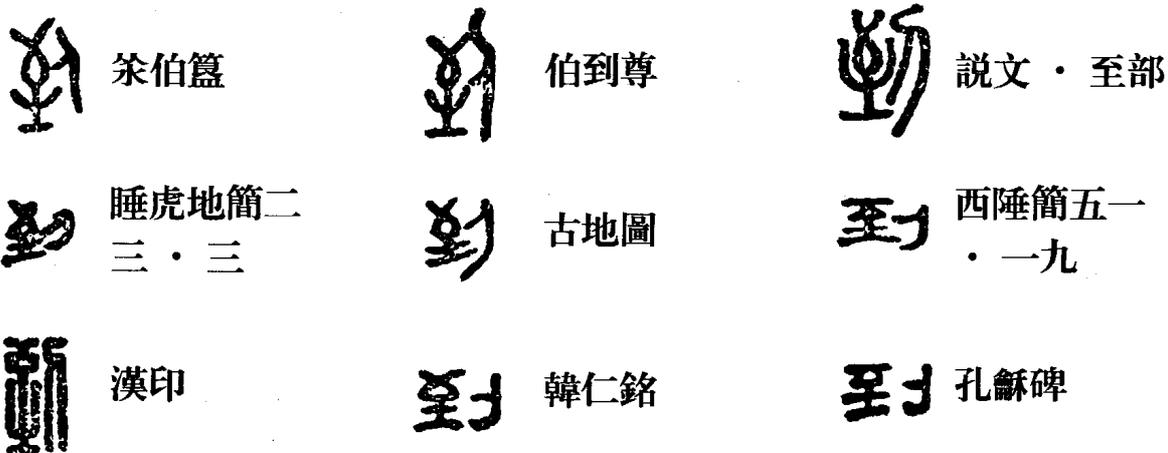
研究汉语词汇的本义系统的著作，最有影响的莫过于出版于公元一〇〇年的《说文解字》。作者是东汉学者许慎，他利用的汉字字形系统是秦以后的小篆字形，参考了一部分大篆和籀文的字形。研究汉语词汇的引申义的著作，在中国的训诂学史上可以说“汗牛充栋”。其中最有代表性的，是清代段玉裁的《说文解字注》。其中谈到的引申义，有根有据，精而不简，全而不滥，条理清晰，令人信服。

运用训诂学的分析方法来看待“到”的四种用法，析繁为简，然后将其结果用到课堂上，使学生们能够以简驭繁；那么，上面提出的那个重要的问题就可以较好地解决，学生在学习的时候就不至于感到太为难了。

三

下面先分析字形，找出各个用法里和字形构造的关系最密切的那一项来。然后以这个用法为支点，进一步考虑其它用法和这个用法的关系。

《汉语大字典》里面介绍了“到”字的一部分古代字形，最早的是金文：



许慎在《说文解字》里说：“到，至也，从至，刀声。”“到”是个形声字，右边的立刀是声符，表示字的读音和“刀”相似；左边的“至”字是意符。

“至”在甲骨文里就有了。下面是“至”的一部分古代字形：



“至”字由两个部分的符号组成。最下面的一道横线是一个部分，表示地面；横线上面是另一个部分，看上去像个倒着写的“矢”字。罗振玉《雪堂金石文字跋尾》就认为那是“矢”字。不过，《说文解字》说那是一只往下飞落的鸟：“至，鸟飞从高下至地也。从一，一犹地也，象形。不，上去；而至，下来也。”

从古文字学的角度考虑，罗振玉的说法是有道理的。但是从文献学和训诂学

的角度考虑的话，许慎的说法也可以理解。一来在许慎所处的时代，甲骨文还没有被世人看到；二来许慎要解决的问题不是文字的形体演变源流，而是在文献语言材料的基础上探索汉语词汇的本义系统。上古文献里关于“至”的用例，有“凤鸟不至”（《论语·子罕》），还有川、山水、东风等，在这样一些与“至”有关的事物里，只有“凤鸟”的形象和许慎见到的“至”字的字形可以联系起来。此外，许慎还参照了“不”字的语义和小篆字形，因此，从文献和小篆系统的字形相结合的角度考虑，说是鸟往下飞落就可以理解了。

“至”的本义是指鸟到达地上或箭矢到达地上。有关的文献用例见上引《论语·子罕》；当对象扩大到鸟或箭矢以外的其他对象上，引申就发生了。例如：

例1 《诗经·豳风·氓》：“氓之蚩蚩，抱布贸丝。匪来贸丝，来即我谋。送子涉淇，至于顿丘。”

例2 《诗经·渭阳》：“我送舅氏，曰至渭阳。何以赠之？路车乘黄。”

上面两个例子的“至”都用于“我”，指的是人。使用的范围不限于本义规定的对象“鸟”；这是意义的扩大，是引申的一种表现。

值得注意的是：无论是箭矢落到地上，还是鸟飞落到地上，还是某人行至某个地方，“至”的字形都告诉我们：它由两个部分组成，一个部分表示动态的对象；一个部分表示静态的对象。对此，可以理解为前者表示动作，后者表示动作的终点。两者结合起来，表示的是一般意义上的“到达”。

一般意义上的“到达”是一个使用率很高的常用词，为此，它有了一个专用字，就是“至”加上一个声符“刀”构成的“到”。这个字对“到达”的语义、发音、书写都作了规定。从而保障了这个常用词的音义关系的稳定性。

对于“至”来说，“到达”还是引申义；对于“到”来说，“到达”就是本义了。“到”的本义比“至”抽象，不限于鸟或矢这样的具体事物，表示的是一般意义上的“到达（终点）”。例如：

例3 《诗经·大雅·韩奕》：“蹶父孔武，靡国不到。”

上例是表示空间的终点。在先秦汉语里，“到”还被进一步引申为表示时间的终点。例如：

例4 《论语·宪问》“子曰：‘管仲相桓公，霸诸侯，一匡天下，

民到于今受其赐。’”

例5 《论语·季氏》：“伯夷叔齐饿於首阳之下，民到于今称之。”

从表现空间的概念，转为表现时间的概念，是一种典型的引申。反之亦然。由于本文讨论的是现代汉语里“到”的用法问题，这里仅介绍“到”的由来，不再具体分析“到”字在古代汉语里的引申系统了。

下面谈现代汉语里的“到”的用法问题。

四

“到达”作为动词，与生俱来的一个要求是要有终点。所以，通常都要求后面带有表示场所的宾语。

例6 不到长城非好汉。

例7 不到黄河心不死。

动作一旦到了终点就完成了，所以在现代汉语里，“到”的后面通常都可以带表示“完成”的时态助词“了”。

例8 我和朋友到了北京。

例9 他今天到不了学校。

例10 台风已经到了香港。

例11 到家了。

例12 到站了，该下车了。

没有表示终点的成分，不等于没有终点，而是将说话人的当前处所默认为终点，或者在交流过程中对终点已经有了共识从而省略了。

例13 春天到了。

例14 客人到了。

例15 好容易走到了。

例16 A: 李小华! ——B: 到!

例17 到了，该下车了。

例18 险情最大的地方，领导不到不行。

五

其它各种用法也都具备动作和终点这两个因素。用法的不同，和表示终点的成分有关系。

“前往”是强调运动的中途状态。对于中途状态里的动作，终点不是必要的。由于表示的是中途状态，所以这种用法的“到”都不可以带时态助词“了”，但可以带时态助词“过”。

例 19 您**到**哪儿？

例 20 我想到南极旅行。

例 21 您**到过**哪儿？

例 22 我和朋友**到过**北京。

在汉语里，适合表示“前往”这个意思的动词是“去”而不是“到”。凡是表示“前往”的“到”，都可以用“去”替代。

例 23 您**去**哪儿？

例 24 我想去南极旅行。

例 25 您**去过**哪儿？

例 26 我和朋友**去过**北京。

这种用法的“到”如果不带“过”，意思和动词“去”相近，表示的是“前往”，但不如用“去”来得更明确。试比较下面的例句：

例 27 他今天没**到**学校。

例 28 他今天没**去**学校。

例 29 您**到**哪儿？

例 30 我想到南极旅行。

例 31 您**去**哪儿？

例 32 我想去南极旅行。

带了“过”的“到”，和“去”有区别：“到过”强调的是“到达”，是动作的结果；后面一定要有表示终点的词语。“去过”强调的是“前往”，

是动作的发生，后面不一定要有表示终点的词语。

例 33 他今天没**到过**学校。

例 34 他今天没**去过**（学校）。

例 35 朋友，你**到过**黄河吗？

例 36 朋友，你**去过**（黄河）吗？

由此可见，动词“到”表示“前往”的时候，其实是介于“前往”和“到达”之间，具有模糊性，不够严密和准确。这样的用法有可能是受口语影响而产生的。

例 37 您**到**哪儿？（去、前往。——因为是疑问句，所以不表示到达）

例 38 我**想到**南极旅行。（去、前往。——因为用了“想”）

例 39 他今天没**到**学校。（去、前往 / 到达）

例 40 **到处**流浪。（去、前往 / 到达）

例 41 他今天没**到**。（到达。——默认说话人所处场所是“到”的终点）

六

当句子里除了“到”以外，还有其他动词的时候，“到”的词性问题比较微妙。

关于“到”的词性，有一点是要重视的：“到”的前面可以有否定副词，后面可以带时态助词“了”。这些都不是介词所能具备的语法特点。所以，本文认为“到”是动词，不是介词。例如：

例 42 从家**到**学校要走两个小时。

例 43 送个信儿**到**北京。

例 44 黄河之水天上来，奔流**到**海不复回。

例 45 那书你读**到**哪儿啦？

例 46 钥匙放**到**包里。

例 47 钱应该存**到**这家银行。

这个用法的“到”，有的不可以加“了”，看上去应该是介词：

例 48 从家到了学校要走两个小时。

但仔细分析，不难发现这个例句本身就不允许“到”表示完成。试比较下面两例：

例 49 从家到学校走了两个小时。

例 50 从家到了学校，走了两个小时。

上述例句可以加“了”，是因为句子中的“要走”换成了“走了”，这本身就表示了“完成”的语法意义。

由此推之，在“从……到……”格式里，“从”是介词，而“到”却始终是一个动词。

有意思的是，如果在“到”的后面加上“了”，句子的语言风格会发生微妙的变化，通常表现为该句子会呈现出鲜明的口语色彩：

例 51 送个信儿到了北京。

例 52 黄河之水天上来，奔流到了海不复回。

例 53 那书你读到了哪儿啦？

还有一些情况是句子的意思会发生变化，如下面的例子，加上“了”以后，表示动作的完成；

例 54 钥匙放到了包里。

例 55 钱应该存到了这家银行。

如果没有“了”，则可以是表示叮嘱或建议，具有使令意味。这种用法的“到”和“在”类似，但还是动词：

例 56 钥匙放到包里。

例 57 钱应该存到这家银行。

七

作为动词的“到”，其终点可以不是空间性质的、而是时间性质的。从表示空间的范畴转变为表示时间的范畴，这是一种典型的“引申”，即相关的组合成分的语义范畴发生了改变。

例 58 她今年不到十六岁。

例 59 合同已经到（了）期。

例 60 爸爸到了退休年龄。

例 61 终于到了这一天。

例 62 改革到了最关键的时候。

如果带时间终点的“到”和其他动词同时出现在一个句子里，通常都认为“到”是介词。

例 63 药店营业到晚上 10 点。

例 64 一觉睡到日西斜。

例 65 到最后也没明白。

例 66 春蚕到死丝方尽。

例 67 拖到将来，更难办了。

例 68 活到老，学到老。

例 69 到时候别怪我不客气。

例 70 到时候再说。

本文认为这样的“到”仍然是动词。

理由一，这些“到”的后面都可以带助词“了”：

例 71 药店营业到了晚上 10 点。

例 72 一觉睡到了日西斜。

例 73 到了最后也没明白。

例 74 春蚕到了死丝方尽。

例 75 拖到了将来，更难办了。

例 76 活到了老，学到了老。

例 77 到了时候别怪我不客气。

例 78 到了时候再说。

理由二，“到”的前面都可以受否定副词“不”修饰。上述例句稍作变换，以符合语义表达的逻辑，就可以成立：

例 79 药店营业不到晚上 10 点。

例 80 一觉睡不到日西斜。

例 81 不到最后不明白。

例 82 春蚕不到死丝不尽。

例 83 拖不到将来，没什么难办。

例 84 活不到老，学不到老。

例 85 不到时候别怪我不说话。

例 86 不到时候不说。

值得注意的是：不带“了”的时候，“到”的时间终点是逻辑上的终点；带有“了”的时候，“到”的时间终点是已经实现了的终点。

八

通过语义范畴的改变来引申，导致了“到”的更灵活的用法产生。在一个动宾结构的动词后面加入“到”，后面的宾语表示的不是空间或时间，而是人、事、物。

物的存在主要依赖空间，事的存在主要依赖时间，人的存在既依赖空间也依赖时间。如果说，终点在空间里是一个可以认定的位置，在时间里也是一个可以认定的位置；那么，以人、事、物作为终点的时候，相关的人、事、物在时间或空间里也会占有一个可以认定的位置。

因此，“到”的语法属性是“定位”。无论宾语表示的是人、是事、是物、还是空间、时间，它们都因为“到”的出现而具有“认定了的位置”的意义。

这种语法属性影响到语义方面，就是把动词所表示的运动的终点“定位”到宾语所表示的事物上。简而言之，“到”的作用是表示运动的到位，即运动的所及之处、所到之位。

例 87 A：你没想到他？——B：没想到。（人）

例 88 遇到童年时代的朋友。（人）

例 89 见到老师问个好。（人）

例 90 这次讲到第八课。（事）

例 91 听不到鸟叫，看不到鲜花。（事，物）

例 92 去了北京，却没吃到烤鸭。(物)

这种用法的“到”，有的后面可以带“了”，是表示动作到了位。例如：

例 93 遇到了童年时代的朋友。(人)

例 94 见到了老师问个好。(人)

例 95 这次讲到了第八课。(事)

例 96 听不到了鸟叫，看不到了鲜花。(事，物)

又：

例 97 我的要求他们已经做到了。(事)

例 98 她们拿到了第一笔工资。(物)

例 99 找到了！(人/物)

九

“到”的否定形式主要涉及两个词，一个是“没”，一个是“不”。

如果否定词是“没”，那就意味着动作本身没有发生。对于没有发生的作用，自然谈不上“完成”的问题。这个特点表现到形式上，是“没”只能用在“到”的前面的动词之前，否定的是“动词+‘到’+宾语”这个结构所表达的整个事件。

由于事件本身被否定了，就没有必要考虑到了位还是不到位；同样道理，“到”的后面也没有必要带上表示“完成”的“了”。在这种情况下，若是带上了“了”，就是一个不合逻辑的句子。例如：

例 100 A：你没想到他？——B：没想到了。(×)

例 101 没遇到了童年时代的朋友。(×)

例 102 没见到了老师(问个好)。(×)

例 103 这次没讲到了第八课。(×)

例 104 没听到了鸟叫，没看到了鲜花。(×)

例 105 去了北京，却没吃到了烤鸭。(×)

又：

例 106 我的要求他们没做到了。(×)

例 107 她们没拿到了第一笔工资。(×)

例 108 没找到了!(×)

否定词如果是“不”，可以用在动词之后、“到”的前面。这种情况下，“到”的后面可以带“了”：

例 109 A：你想不到了？——B：想不到了。(○)

例 110 遇不到了童年时代的朋友。(○)

例 111 见不到了老师。(○)

例 112 这次讲不到了第八课。(○)

例 113 听不到了鸟叫，看不到了鲜花。(○)

例 114 去了北京，却吃不到了烤鸭。(○)

又：

例 115 我的要求他们做不到了。(○)

例 116 她们拿不到了第一笔工资。(○)

例 117 找不到了!(○)

不过，“了”通常并不出现在“到”的后面，而是出现在宾语的后面：

例 118 遇不到童年时代的朋友了。(○)

例 119 见不到老师了。(○)

例 120 这次讲不到第八课了。(○)

例 121 听不到鸟叫了，看不到鲜花了。(○)

例 122 去了北京，却吃不到烤鸭了。(○)

又：

例 123 她们拿不到第一笔工资了。(○)

十

现在可以整理一下“到”的语义语法特点了。

一、“到”的语义要求是有终点，这个终点的属性是“定位点”，它可

以是空间里的一个点，也可以是时间里的一个点，还可以是具体的人物或事件。

二、“到”是动词。动作到达定位点就意味着任务完成，而动作本身也就立即结束。所以，动词“到”通常都可以和“了”、“过”组合使用。

三、在现代汉语里，“到”在很多情况下都被看作是介词。但事实上，“到”还没有真正成为一个纯粹的介词。因为它的语义没有改变，它的用法和动词没有截然的区别——既可以受否定副词修饰、又可以带时态助词。

下面根据上述有关“到”的用法特点，来看一看《现代汉语词典》里关于“到”的说解，检验一下上述的分析是否作到了析繁就简，并且有利于以简驭繁，并以此作为本文的结语。

《现代汉语词典》“到”字条下说“到”有5种用法：

(1) 达于某一点；到达；达到：~期 | 火车~站了 | 从星期三~星期五。

(2) 往：~农村去 | ~群众中去。

(3) 用做动词的补语，表示动作有结果：看~ | 办得~ | 说~一定要做~ | 想不~你来了。

(4) 周到；想得很~ | 有不~的地方请原谅。

(5) (Dào) 姓。

第一种用法是动词的，表示“到达”。三个例句里有两例带的是时间终点，有一例带的是空间终点。

第二种用法也是动词的，表示“往”，即上述的“前往”。两个例句里的第一例带的是空间终点，第二例带的是关于人的。

第三种用法，编者的态度是不明确的，“用做动词的补语”，那“到”是不是介词呢？如果不是介词而是动词，那就是“连动式”，就不应该说是“补语”。如果是介词，为什么不像对“从”、“在”那样，直接指明是介词呢？四个例句里，最后一例是关于人的；前三例是不完整的——“到”的后面没有带什么成分，凭语感和经验，可以推知第二、三两例是关于事情的，而第一例则难以确定所带的是什么，可以是人、物、或场所。显然，第一例是个例词组合，不是标准的例句。

第四种用法有些特别，是上述关于“到”的用法特点里没有谈到的。不过，

“周到”的意思其实也很明确，就是每一处，在空间里指每一个地方，在事件里指每一个方面。这是一种特殊的定位方式，可以称之为“全方位定位”。对于“到”的用法来说，依然是可以理解的。

第五种用法不是动词、介词，也不是一般的名词，属于“到”字用法的社会变体。在汉民族传统文化传统里，这是一种很特别的现象，不在本文讨论的范围之内。

2005年9月24日